

Découvre



LA PIÈCE  
LA MUSIQUE  
LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES



## *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum*



GUIDE D'APPRENTISSAGE

Cash Akoza

LA PIÈCE - LA MUSIQUE - LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES



## Découverte

### COMMENT UTILISER CETTE SECTION DU GUIDE D'APPRENTISSAGE

Cette section du guide a été préparée à l'intention des enseignantes, des enseignants et des élèves qui veulent se livrer à l'étude de **Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum**.

Le format du guide permet à l'utilisateur d'accéder aux sections qui lui sont du plus grand intérêt. Il n'est donc pas nécessaire de suivre le guide de façon séquentielle.

Des liens curriculaires sont fournis pour situer la pièce par rapport à l'intégration des perspectives autochtones dans les programmes d'étude et aux cadres en français et en sciences humaines du Ministère de l'Éducation et de la Formation du Manitoba. **Il faut cliquer sur l'icône livre pour y accéder.**



Les **pistes d'enquête** servent à approfondir les aspects de la pièce. L'utilisateur peut se sentir libre de poursuivre celles qui lui conviennent. Elles sont divisées en trois niveaux :



- 3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année
- 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année
- 3<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

Une copie du texte de la pièce est disponible sur demande en communiquant avec le **Théâtre Cercle Molière** ou avec l'**Orchestre de chambre du Manitoba**. Le texte sera également publié et à vendre aux **Éditions du Blé**.

### LA PIÈCE

- **APERÇU - CONTEXTE - LANGUE**
- **THÈMES**
  - LA RELATION AVEC LA TERRE ET L'ENVIRONNEMENT NATUREL
  - LE TAMBOUR, LES SONGES, LES GUIDES SPIRITUELS
  - LES LÉGENDES DU FILOU
  - LA RÉSOLUTION DE CONFLITS
  - LE RÔLE DE LA FEMME
- **COMÉDIENS - ÉQUIPE DE CRÉATION THÉÂTRALE**



Cash Akoza

### LA PIÈCE - LA MUSIQUE<sup>1</sup> - LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES

Cette première section du guide d'apprentissage t'invite à considérer la pièce dans son ensemble. Elle te préparera à mieux l'apprécier si tu ne l'as pas encore vue, et elle guidera tes discussions après avoir vu le spectacle ou lu la pièce.



Alfred Jacob Miller [domaine public], Wikimedia Commons

## SYNOPSIS DE LA PIÈCE

La pièce *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum* raconte une mésaventure du **filou**, un personnage central de la tradition orale des **Premières Nations**. Dans ses errances, cette figure légendaire trompe les humains, tout en leur enseignant de très utiles leçons... mais sans pouvoir s'empêcher, pour autant, de se faire prendre aux mêmes pièges qu'il leur tend! Cette fois, il tombe amoureux de Daywayganatig, une jeune femme résolue qui a déjà donné son cœur à un autre. Lorsque Nanabozho s'acharne après son soupirant, Daywayganatig le défend âprement, mais non sans en apprendre plus long sur celui à qui elle pensait unir sa destinée.

Tout en célébrant le 150<sup>e</sup> anniversaire de la **Confédération canadienne**, cette pièce met plein feu sur la diversité de notre héritage. Elle est écrite en français et en anglais mais est rédigée de façon à demeurer accessible aux deux groupes linguistiques. Son contenu, de plus, convient à tous les groupes d'âge.



## PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année

1. Prépare-toi à voir ou à lire la pièce en te renseignant sur la culture et les traditions des Premières Nations qui habitent le Manitoba.

- **Quels peuples autochtones se trouvent au Manitoba?**
- **Quels étaient leurs territoires traditionnels?**
- **Comment vivaient-ils autrefois?**
- **Quelles sont leurs croyances?**

*Pour t'aider dans tes enquêtes, tu peux consulter les ressources suivantes :*

- <http://www.museedelhistoire.ca/cmc/exhibitions/aborig/fp/fpindexf.shtml>
- <http://www.collectionscanada.gc.ca/premierescommunautes/jeunesse/021013-2081.10-f.html>
- <http://www.fourdirectionsteachings.com/fr/transcripts.html>

Paul Kane [Public domain or Public domain], via Wikimedia Commons  
CC0 Public Domain - Pixabay - Unsplash

## PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année

2. Prépare-toi à voir ou lire la pièce en te renseignant sur le **commerce des fourrures** dans l'Ouest canadien, sur les contacts entre les **Premières Nations** et les **coureurs de bois** canadiens et l'**origine de la Nation métisse**.

*Pour t'aider dans ta recherche, tu peux consulter les ressources suivantes :*

- <http://www.museedelhistoire.ca/cmc/exhibitions/hist/canp1/ca12fra.shtml>
- <http://www.collectionscanada.gc.ca/premierescommunautes/jeunesse/021013-2081-f.html>



# Découvre

# LA PIÈCE

APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

## PISTES D'ENQUÊTE



3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année

3. Prépare-toi à voir ou lire la pièce en te renseignant sur la **tradition orale des Premières Nations** et, en particulier, sur le personnage légendaire du filou qui s'appelle **Nanabozho** en langue **Ojibway** ou **Wisahkecahk** en **Cri**.

*Pour t'aider dans ta recherche, tu peux consulter les ressources suivantes :*

<http://www.museedelhistoire.ca/cmc/exhibitions/aborig/fp/fpz2f30f.shtml>

<https://www.collectionscanada.gc.ca/histoires/index-f.html>

## PISTES D'ENQUÊTE



3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année

4. Si tu as vu ou lu la pièce, pose-toi les questions suivantes et réponds-les, soit seul ou avec d'autres dans ta classe:

- Qu'est-ce que la pièce nous dit sur la culture des peuples autochtones et leur relation avec les animaux et les plantes?
- Comment l'attitude du personnage de Gabriel envers les plantes et les animaux diffère-t-elle de celle de Daywayganatig et de Nanabozho?
- Les légendes de Nanabozho enseignent ordinairement des leçons à ceux qui les écoutent. Quelles leçons cette pièce enseigne-t-elle?



## PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

1. Avant d'y assister, réfléchis à tes attentes par rapport à une pièce comme celle-ci qui raconte une légende autochtone et qui traite du contact entre les Premières Nations et un coureur de bois de souche européenne. Quelles expériences ou connaissances as-tu qui peuvent t'aider à la comprendre ou l'apprécier?
2. Lorsque tu l'auras vu ou lu, es-tu porté à remettre en question ta compréhension ou ton point de vue sur certains aspects de la pièce? Les échanges avec d'autres élèves influencent-ils ta réaction?





## PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

3. Entame une discussion sur ce que la pièce enseigne au sujet des **Premières Nations** ainsi que leurs **relations avec les Européens**. Est-ce que votre perspective sur ces questions a évolué depuis avoir vu cette pièce?
4. Seul ou en partenariat avec d'autres élèves, prépare toi-même **un spectacle** qui rejoint *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum* sous un des angles suivants:
  - Une œuvre où théâtre, musique, art visuel et poésie sont alliés pour faire un spectacle multidisciplinaire.
  - Une pièce qui fait le mélange des genres: comédie, drame, fable et légende.
  - Un examen, avec le plus grand respect et souci d'authenticité, d'une culture qui n'est pas la tienne.



## PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

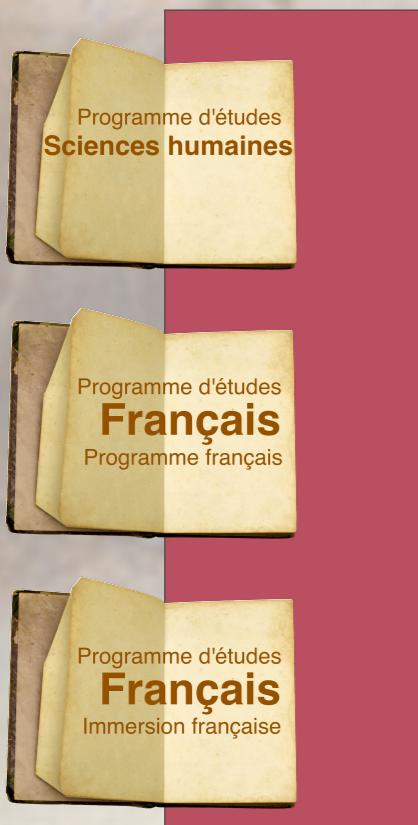
5. Après avoir lu ou vu la pièce, prépare un **débat** sur une des questions suivantes :
  - Est-ce que la façon dont est présenté le seul personnage d'ethnicité caucasienne (Gabriel) constitue une mise en cause de la tradition spirituelle des Européens?
  - Comment l'arrivée des femmes caucasiennes et des missionnaires dans l'Ouest a-t-elle affecté le traitement et le statut des femmes indigènes?
  - Comment la relation avec l'environnement naturel qui se manifeste chez les Premières Nations diffère-t-il de celle des Européens, telle que représentée par le point de vue de Gabriel?
  - Est-ce qu'une pièce écrite, comme celle-ci, dans les deux langues représente un danger pour la minorité francophone? Est-il nécessaire pour des organismes comme le Théâtre Cercle Molière de maintenir une programmation uniquement en français?

Découvre

# LA PIÈCE

## APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

Les légendes du filou ont joué un rôle important dans la transmission et le maintien des langues autochtones. À présent, elles sont souvent racontées en anglais ou en français lorsque soit le conteur soit l'auditoire ne maîtrise pas les langues autochtones. C'est le cas de *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum*.



Il est à noter que la pièce est rédigée à la fois en anglais et en français de sorte à ce que les auditeurs appartenant aux deux groupes linguistiques puissent suivre la pièce en même temps. De plus, la majorité de la pièce est écrite en **vers** comme un poème ou comme les pièces du répertoire français classique ou même comme celles de **Shakespeare** et ses contemporains. Ni les légendes du filou ni les pièces d'aujourd'hui ne sont ordinairement écrites de cette façon. Mais vu que la pièce devait être accompagnée d'une trame sonore originale et qu'elle devait être jumelée à **L'histoire du soldat** d'Igor Stravinsky (écrite en vers elle aussi) lors de sa première à l'Orchestre de chambre du Manitoba, il a été décidé de lui donner une **forme lyrique**.

## PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année

1. Cette pièce de théâtre est écrite en vers, ce qui la rapproche de la poésie. Prends le texte qui est cité au début de cette section et trouve les éléments de poésie que l'auteur a employés dans cette forme d'écriture pour le théâtre. Essaie de trouver les éléments suivants: la **rime, le rythme, l'allitération, la métaphore et l'antithèse**. À quoi ces éléments servent-ils? Pourquoi les avoir employés?

## PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année

2. Trouve une **légende** du filou et tente de la raconter en vers (c'est-à-dire, transforme-la en poème). Des légendes du filou sont disponibles sur les sites Web suivants :

<http://www.native-languages.org/wisakejak.htm> - textes anglais

<http://www.native-languages.org/nanabozho.htm> - textes anglais

<https://mythologica.fr/amerindien/nanabozo.htm> - textes français

## CITATION

*Le narrateur*

*Then Nanabozho proceeded,  
Gabriel hanging on each word,  
To give directions that, if heeded,  
Would land him in a charging herd  
Of bison... C'est alors qu'en songe*

*De ces mensonges avertie,  
Daywayganatig part et longe  
Le bord des bois aux feuill's fleuries.  
Ell' trouv' le pauvre qui avance  
Dans la plaine qui n'a pas d'fin,  
Se met à battre et la cadence  
De son tambour de peau l'atteint.*

## PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année

3. Daywayganatig prononce deux discours clé, un sur la nature sacrée de son tambour et l'autre, sur le songe lui révélant ce que serait sa vie aux côtés de Gabriel. Ils sont joints à la droite. Analysez ces deux discours au point de vue des thèmes qui sont abordés. Comment sont-ils construits pour assurer que ces thèmes soient compris des auditeurs francophones et anglophones à la fois?



## CITATION

**Daywayganatig**

*This drum I've made with my own hands  
Beats with the rhythm of the Earth.  
The first sound you heard in the womb  
Was the beat of your mother's heart.  
It is the pulse of life and when  
The time will come for you to pass  
Into the Spirit world, it will  
Be the last that you hear.* Ce bruit  
Refait les âmes qui sont brisées.  
Il guérit les douleurs du cœur  
Les plus profond's, les déchirures  
Que laissent les départs soudains,  
Les décès et les trahisons.  
Mon tambour respire au mêm' titre  
Que tout's les créatur's vivantes...  
Il faut lui porter le respect  
Qu'on portera à ses ancêtres...

## CITATION

**Daywayganatig**

J'ai fait un songe, cet été  
Pendant que tu étais au loin.  
Mon guide m'a montré la vie  
Qu'à tes côtés, je mènerais.  
Au commencement, c'était comme  
Ce que tu viens de me décrire...  
*I dreamt we worked as partners,*  
*That I bore you sons and daughters...*  
*Then one day, returning from the east,*  
*You brought with you your pale new wife,*  
*The one to whom you'd sworn, before*  
*Your family and the black robes,*  
*That you'd be true forever more.*  
*From that day forward, our love*  
*Dried up like the morning dew...* Celle  
Que tu appelaïs ton épouse  
Voulait que je sois sa servante.  
Si bien qu'un jour, tu es parti  
Avec ell' sans vouloir me dire  
Où tu allais ni si un jour  
Tu reviendrais...



### PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

1. Dans *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum*, le français et l'anglais sont employés côte à côte du début à la fin de la pièce. **Pourquoi l'auteur a-t-il choisi de la rédiger ainsi? Quels sont les défis d'écrire et ensuite de présenter une pièce qui est ainsi construite?**
2. Comment l'auteur s'y prend-t-il pour s'assurer que même les auditeurs unilingues puissent comprendre la pièce? Qu'est-ce qui peut être fait au point de vue de la technique pour faciliter la compréhension chez les auditeurs unilingues?
3. Le français et l'anglais ont une différente structure au point de vue de l'accent tonique. (*Pour en savoir davantage, voir <http://www.edu.gov.mb.ca/m12/eval/multimedia/index.html#>*). Choisissez un texte du narrateur où les deux langues sont employées et comparez-les au niveau du rythme et de **l'accent tonique**.

# Découvre LA PIÈCE

APERÇU - CONTEXTE - LANGUE



## PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

4. La partie française du texte de la pièce comprend de nombreuses **élisions**, surtout pour ce qui est du e muet. Tu peux en juger en lisant le texte ci-dessous.

### CITATION

#### *Le narrateur*

*And there, he saw... sur un coteau  
L'intrus qui lui coûtait sa proie:  
Un' fill' debout sous les bouleaux,  
Un tambour à cadr' dans les bras...  
Nanabozho, plein de colère,  
Partit vers elle en fulminant.  
Mais sitôt sur plac' le clouèrent  
Les accords tristes de son chant.*

5. Pourquoi l'auteur fait-il ces élisions? Quel est l'effet de la présence du « e » muet en français?



## PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

5. Évalue la pièce en fonction de critères (pertinence, originalité, intérêt pour les spectateurs, qualité des dialogues) et écris une critique qui pourrait être publiée dans le bulletin scolaire dans le but de convaincre d'autres élèves d'y aller ou non.

6. Évalue la pièce en fonction de la question de l'utilisation des deux langues. Écris un **texte argumentatif** destiné à l'auteur, à La Liberté, au TCM ou à l'Orchestre de chambre du Manitoba portant sur les raisons pourquoi cette formule devrait ou non servir de modèle pour les productions futures, vu la situation minoritaire dans laquelle se trouvent les manitobains d'expression française.

# Découvre

# LA PIÈCE

## THÈMES

### 3<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

1. La relation avec la terre et l'environnement naturel
2. Le tambour, les songes, les guides spirituels
3. Les légendes du filou

### 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

4. La résolution de conflits
5. Le rôle de la femme



Cash Akiza

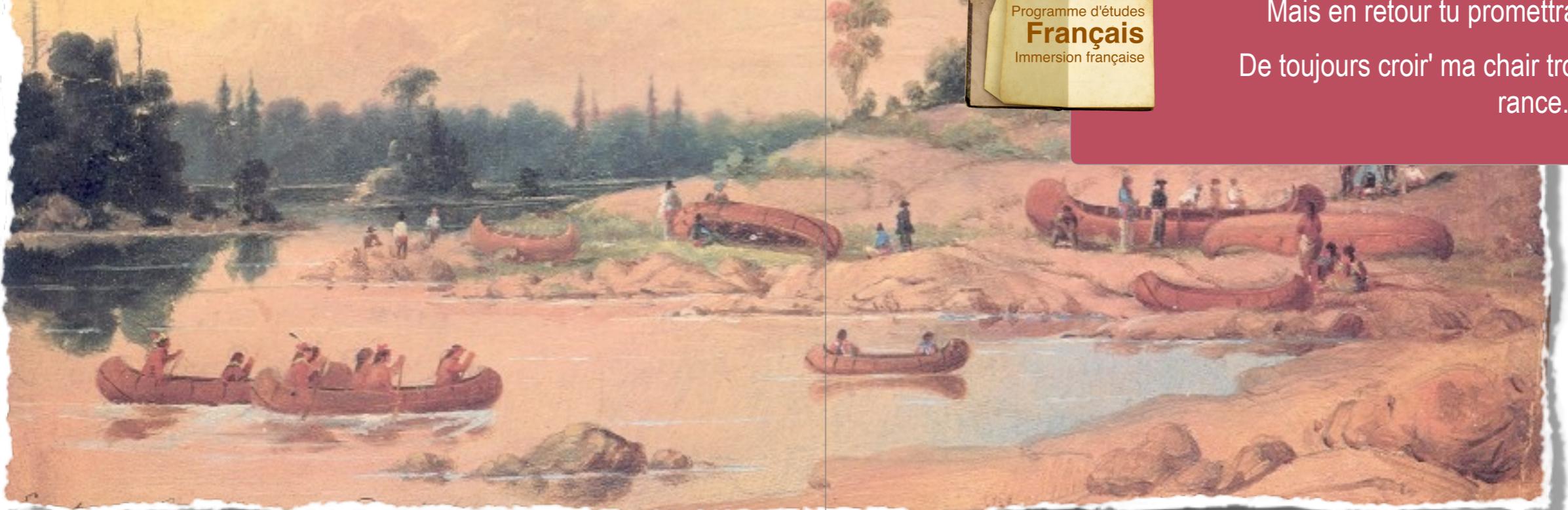
# Découvre

# LA PIÈCE

## THÈMES

Le monde naturel (en anglais, « The Land ») joue un rôle prépondérant dans la pièce. Il est, à la fois, conseiller, complice, adversaire, généreux, cruel, rassurant, animé, source de richesse, source de peine, lieu de rencontre et terre d'adieu...

Tous les personnages de la pièce entretiennent des relations distinctes avec le monde naturel. Ils se révèlent grâce à leur façon d'interagir avec ce dernier. Les idées qu'ils se font sur le monde naturel relèvent non seulement du caractère qui leur est propre mais bien du groupe culturel auquel ils appartiennent. Un regard porté sur leurs attitudes respectives mène donc facilement à un examen des différences socio-culturelles entre la perspective des Premières Nations, d'une part, et, de l'autre, celui des immigrants européens sur les questions d'environnement, de gestions des ressources, de développement économique et de conservation.



## La relation avec la terre et l'environnement naturel



## CITATION

### le narrateur

L'orgueil blessé, il (Nanabozho)  
s'adressa

À chacun de ses frèr's cadets.

D'abord, il implora le rat

Qui l'offre suivant alors lui fait:

« Je voudrai bien te dire pourquoi  
La fill' veut pas de tes avances.

Mais en retour tu promettras

De toujours croir' ma chair trop  
rance. »

# Découvre

# LA PIÈCE

## THÈMES

### PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

1. Pour bien comprendre où se passe la pièce, clique sur les endroits suivants sur la très ancienne carte du Manitoba qui se trouve ci-dessous :

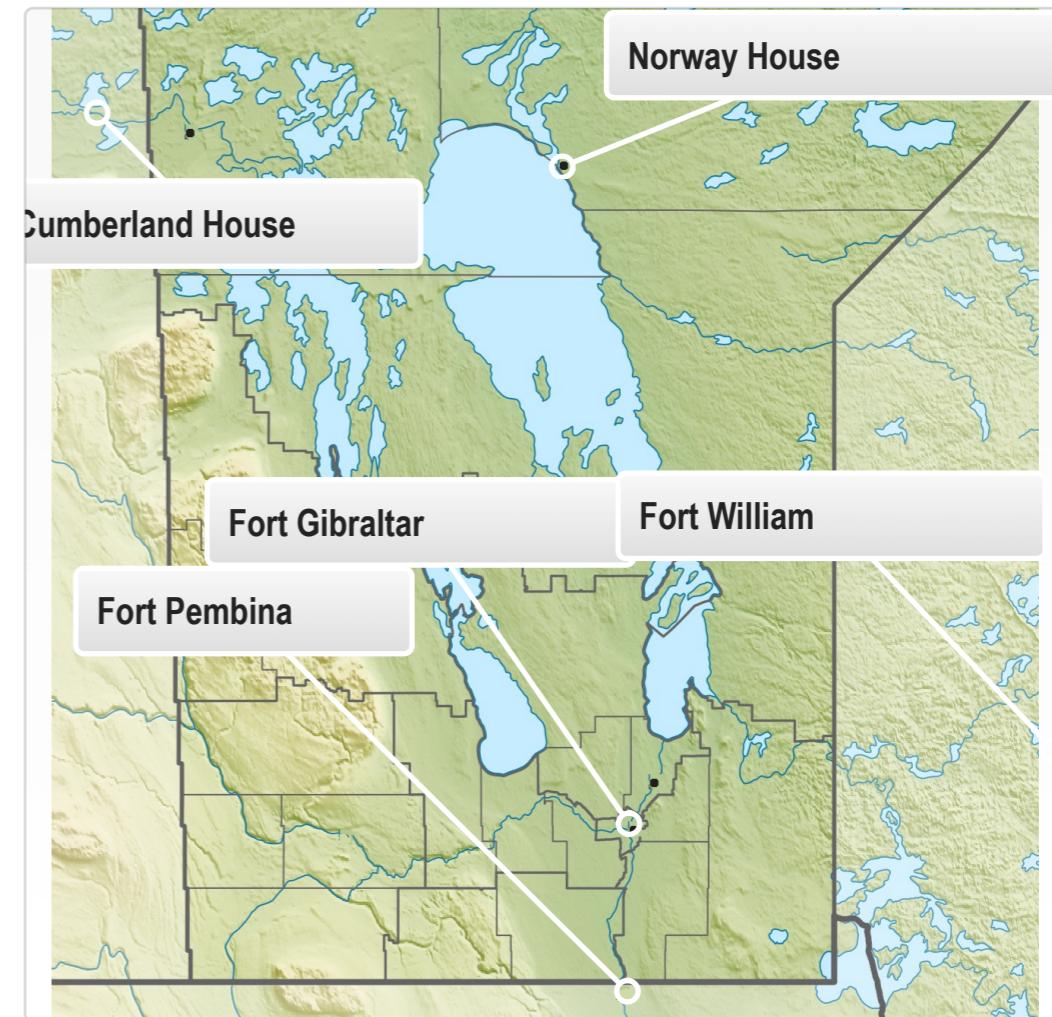


## La relation avec la terre et l'environnement naturel

### PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

2. Le personnage de Gabriel est un coureur de bois. Pour se rendre dans l'endroit où se déroule la pièce, il aurait pu passer par plusieurs forts qui étaient importants au temps du commerce des fourrures. Situe les forts suivants sur la carte ci-dessous :



<https://tce-live2.s3.amazonaws.com/media/media/9f999036-9f4e-4238-830c-50307b7395>

# Découvre

# LA PIÈCE

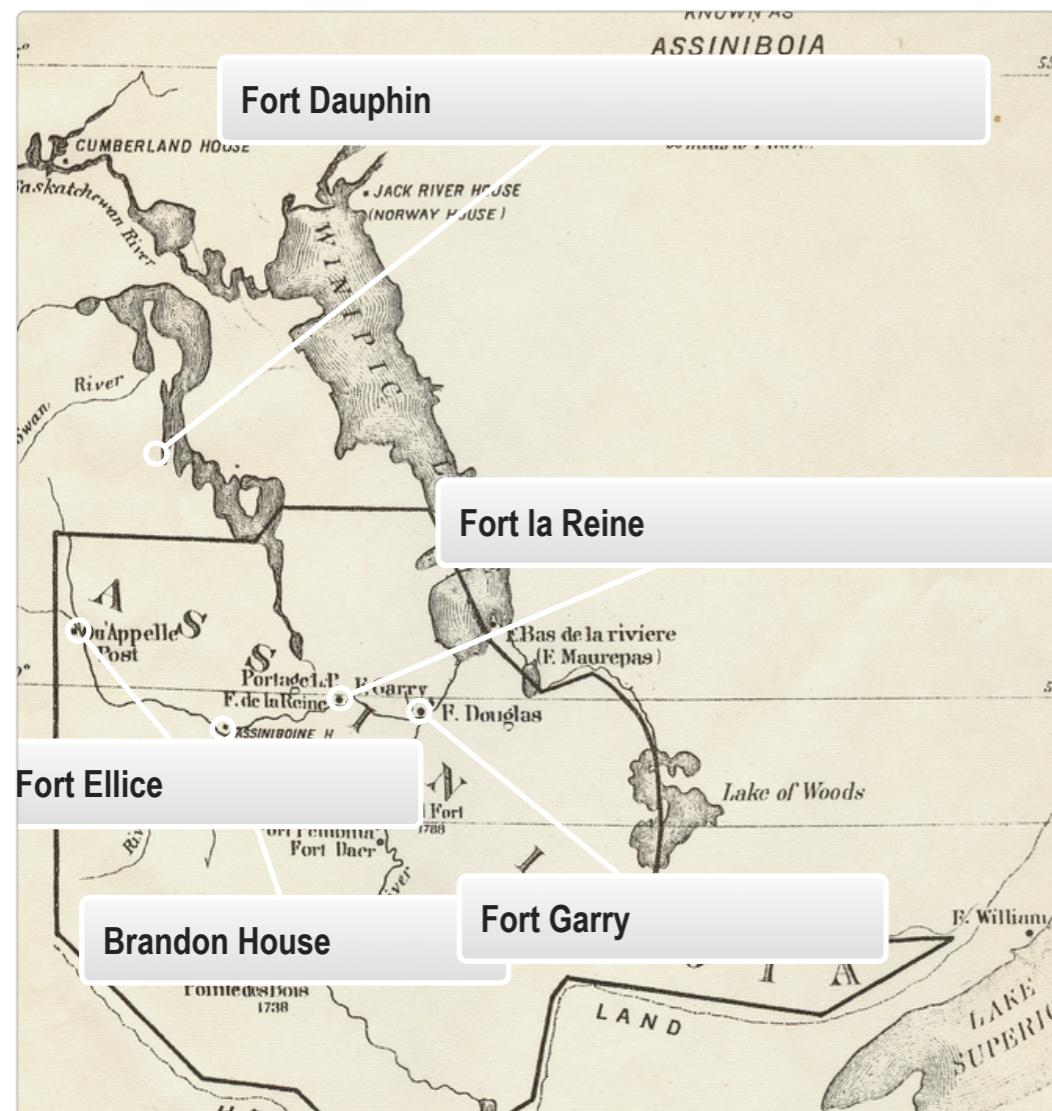
## THÈMES

### PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année



3. Essaie aussi de situer d'autres postes importants comme les suivants :

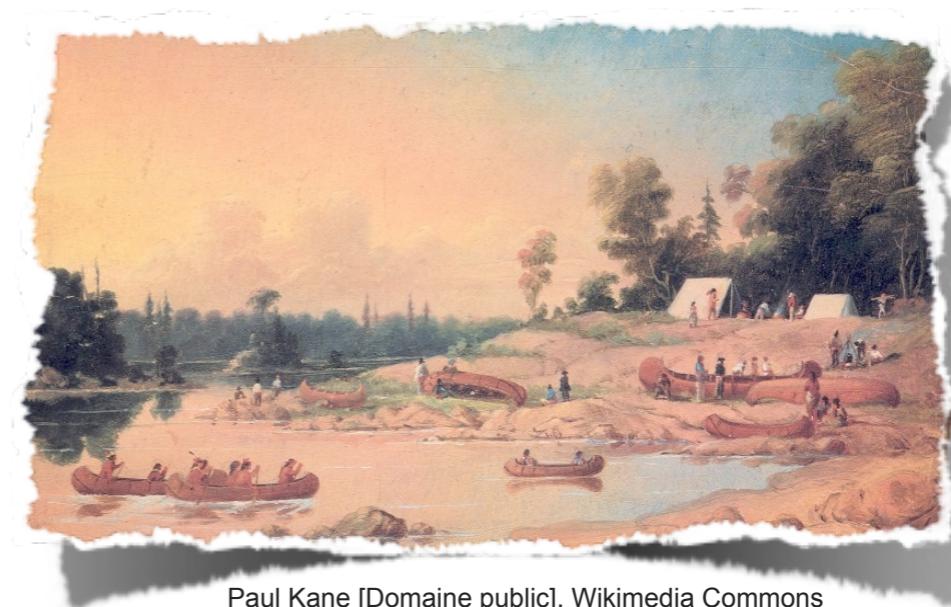


[https://fr.wikipedia.org/wiki/Colонie\\_de\\_la\\_rivière\\_Rouge#/media/File:Selkirks\\_land\\_grant\\_\(Assiniboia\).jpg](https://fr.wikipedia.org/wiki/Colонie_de_la_rivière_Rouge#/media/File:Selkirks_land_grant_(Assiniboia).jpg)

## La relation avec la terre et l'environnement naturel

### PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année



Paul Kane [Domaine public], Wikimedia Commons

4. Gabriel est un coureur de bois qui a quitté les Pays d'en Bas (le Québec actuel) pour échanger avec les peuples autochtones dans le Nord-Ouest. Renseigne-toi sur le rôle que les coureurs de bois jouaient dans le commerce des fourrures et comment ce rôle a contribué à forger des liens entre les Premières Nations et les Européens dans l'Ouest canadien. Pour t'aider dans ta recherche, tu peux te rendre sur le site Web suivant: [http://www.furtradestories.ca/FRera\\_1600to1867.html](http://www.furtradestories.ca/FRera_1600to1867.html) et cliquer, entre autres, sur le lien « Identité, culture et communauté » qui te permettra de lire la correspondance de plusieurs personnes engagées dans le commerce des fourrures.

# Découvre

# LA PIÈCE

## La relation avec la terre et l'environnement naturel

### THÈMES

#### CITATION

*Daywayganatig*

D'abord... Moi aussi, j'ai un ange  
Qui me guide sur mon chemin.  
C'est un' perdrix. Quand j'étais jeune,  
Elle m'est apparue. Depuis,  
Elle ne me quitte plus. Si  
Je suis menacée, elle vient  
À mon secours. Ell' m'a donné  
De ses plumes pour que j'les pende  
À mon tambour.

*Gabriel*

Une perdrix?  
J'aimerais mieux avoir un loup  
Pour me protéger.

*Daywayganatig*

Tu te trompes.  
La perdrix est silencieuse. Elle  
Sait se faufiler dans les bois  
Et se percher sur le sommet  
Des arbr's sans que les autres bêtes  
Ou les hommes l'entendent. Et là,  
Elle écoute ce qu'ils se disent  
Et le retient et par la suite,  
Ell' me le chuchote à l'oreille.

#### PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année



5. La pièce essaie d'établir un contraste entre la façon dont le personnage de Daywayganatig voit la Terre et l'environnement naturel, et la perspective européenne qui est donnée par le personnage de Gabriel. Lis le passage à la gauche et décris en tes propres mots la vue exprimée par Daywayganatig.

6. Dans la pièce, Daywayganatig fait appel à la médecine traditionnelle pour soigner Gabriel des blessures que lui inflige Nanabozho. Elle emploie, par exemple, l'écorce de saule, les quenouilles et la bardane. Fais de la recherche sur chacun de ces remèdes traditionnels et identifie quels maux ils guérissent.

7. Trouvez des remèdes traditionnels qui sont employés ou qui l'étaient dans le passé dans votre communauté. Pourquoi pensez-vous que nous avons perdu l'usage des remèdes traditionnels? Ceux-ci auraient-ils encore un rôle à jouer dans la médecine actuelle?

8. Les légendes du filou fournissent souvent l'origine de différents aspects de la nature. Cette pièce, par exemple, tente d'expliquer pourquoi:

- La perdrix mâle bat vigoureusement des ailes au printemps .  
Tu peux cliquer sur cette vidéo si tu n'as jamais vu ce phénomène :
- La moufette a deux raies blanches sur le dos.
- Le héron gris vise les yeux de ses prédateurs avec son bec pointu lorsqu'il est en danger.

Si tu n'as pas vu la pièce, essaie d'imaginer pourquoi ces choses existent. Tu peux même écrire un court récit qui les expliquerait. Par contre, si tu as vu ou lu la pièce, raconte en tes propres mots les raisons qui sont fournies pour expliquer ces aspects de la nature.





### PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

1. Les personnages de la pièce envisagent différemment le milieu naturel dans lequel ils évoluent. Comment l'environnement naturel et la terre t'affectent-ils? Comment agissent-ils sur toi? Attarde-toi surtout sur les éléments suivants:

- La terre et l'environnement naturel comme sources de nourriture.
- L'environnement naturel comme adversaire, comme milieu qu'il faut dompter et maîtriser.
- L'environnement naturel comme mentor qui offre des enseignements.
- L'environnement naturel comme milieu auquel les humains doivent s'intégrer.

2. Si tu as vu ou lu la pièce, compare le point de vue de Daywayganatig avec celui de Gabriel par rapport à l'environnement naturel et la terre. Lequel de ces deux perspectives se rapproche le plus du tien? Attarde-toi sur les questions suivantes:

- Le monde naturel est-il bien disposé à l'égard des humains ou leur est-il hostile?
- L'humain doit-il s'intégrer à la nature ou doit-il la dominer, la maîtriser?
- Qu'est-ce que la magie?
- Le monde naturel est-il habité d'esprits? Les animaux et les oiseaux, en particulier, possèdent-ils un esprit à respecter, voire même vénérer?

## La relation avec la terre et l'environnement naturel



Paul Kane [Domaine public], Wikimedia Commons

### PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année



3. Gabriel, le coureur de bois, emploie le mot « sauvages » pour décrire les Premières Nations et plus spécifiquement, les tribus parmi lesquels vit Daywayganatig. Ce mot était couramment employé pour décrire les peuples autochtones aussi récemment que la fin du siècle dernier et on le retrouve dans de nombreux textes, y compris ceux des historiens, des explorateurs et des missionnaires de souche européenne.

- Que veut dire ce mot en français?
- Comment sa définition peut-elle se distinguer du mot « savage » en anglais?
- Est-il acceptable de mettre ce mot dans la bouche de Gabriel?

# Découvre

# LA PIÈCE

## THÈMES

Grâce surtout au personnage de Daywayganatig, le spectateur a l'occasion de goûter à plusieurs éléments significatifs de la vie des Premières Nations. Elle a un profond respect pour les choses sacrées, tel le tambour qu'elle a fait de ses propres mains. Elle trouve force et consolation dans la nature. Elle communique avec son guide spirituel, une perdrix qui la conduit et la rassure. Au-delà des expériences directes qu'elle a du monde, elle le connaît aussi par le biais de songes qui l'instruisent sur la façon d'agir face à des situations critiques.

## CITATION



### Daywayganatig

*This drum I've made with my own hands  
Beats with the rhythm of the Earth.  
The first sound you heard in the womb  
Was the beat of your mother's heart.  
It is the pulse of life and when  
The time will come for you to pass  
Into the Spirit world, it will  
Be the last that you hear. Ce bruit  
Refait les âmes qui sont brisées.  
Il guérit les douleurs du coeur  
Les plus profond's, les déchirures  
Que laissent les départs soudains,  
Les décès et les trahisons.  
Mon tambour respire au mêm' titre  
Que tout's les créatur's vivantes...  
Il faut lui porter le respect  
Qu'on porterait à ses ancêtres...*

## Le tambour, les songes, les guides spirituels

### PISTES D'ENQUÊTE



3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année

1. Qu'est-ce qu'un **objet sacré**? Nomme des objets ou des endroits qui sont sacrés pour toi et explique pourquoi.
2. Pour le personnage de Daywayganatig, son tambour est sacré. **Y a-t-il un instrument de musique qui a une signification spéciale pour toi? Pourquoi? Est-ce que cette préférence en fait un objet sacré?**

*Indice - Définition de sacré : qui appartient à un domaine séparé et fait l'objet de révérence (Dictionnaire Robert)*

3. Relis le texte cité au début de cette section (le texte de Daywayganatig sur la signification du tambour). **Explique ensuite en tes propres mots pourquoi le tambour est sacré pour Daywayganatig. Pour les peuples des Premières Nations? Pour aider ta recherche, tu peux consulter le site Web suivant:** <https://www.collectionscanada.gc.ca/musique-chanson-autochtones/028012-2100-f.html>

4. Fais de la recherche sur la fabrication des tambours à cadre et sur la musique traditionnelle des Premières Nations et essaie de répondre aux questions suivantes:

- **Comment les tambours à cadre sont-ils fabriqués et décorés?**
- **Quelle est la différence entre le tambour à cadre et le gros tambour des Pow-wows?**
- **Qu'est-ce que la musique de tambour te fait ressentir?**

*Pour t'aider dans ta recherche, tu peux consulter le site Web suivant :*

<http://www.native-drums.ca/index.php/Tambours/?tp=f&bg=1&ln=f>

# Découvre

# LA PIÈCE

THÈMES

## PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année



5. Lis la citation qui se trouve à la droite : il s'agit d'un texte de Daywayganatig décrivant en songe sa vie future aux côtés du coureur de bois, Gabriel.

**Qu'est-ce qu'elle décrit dans ce songe et pourquoi cet avenir lui fait-elle tant de peine?**

6. Qu'est-ce qu'un songe? Comment diffère-t-il d'un rêve? Tu as sans doute déjà fait des rêves mais as-tu déjà fait un songe?

## CITATION

### Daywayganatig

J'ai fait un songe, cet été  
Pendant que tu étais au loin.  
Mon guide m'a montré la vie  
Qu'à tes côtés, je mènerais.  
Au commencement, c'était comme  
Ce que tu viens de me décrire...  
*I dreamt we worked as partners,*  
*That I bore you sons and daughters...*  
*Then one day, returning from the east,*  
*You brought with you your pale new wife,*  
*The one to whom you'd sworn, before*  
*Your family and the black robes,*  
*That you'd be true forever more.*  
*From that day forward, our love*  
*Dried up like the morning dew...* Celle  
Que tu appelaits ton épouse  
Voulait que je sois sa servante.  
Si bien qu'un jour, tu es parti  
Avec ell' sans vouloir me dire  
Où tu allais ni si un jour  
Tu reviendrais...

## PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année



7. En réponse à Gabriel qui parle de son ange gardien, Daywayganatig indique qu'une perdrix lui sert de guide spirituel (voir la citation à gauche).

**Qu'est-ce qu'un guide spirituel? Comment les guides spirituels se manifestent-ils?**

8. Comment les guides spirituels peuvent-ils veiller sur les humains? Comment les protègent-ils?

Découvre

# LA PIÈCE

THÈMES

Le tambour, les songes, les guides spirituels

## CITATION

### Daywayganatig

Daywayganatig  
Moi aussi, j'ai un ange  
Qui me guide sur mon chemin.  
C'est un' perdrix. Quand j'étais jeune,  
Elle m'est apparue. Depuis,  
Elle ne me quitte plus. Si  
Je suis menacée, elle vient  
À mon secours. Ell' m'a donné  
De ses plumes pour que j'les pende  
À mon tambour.

## PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année



1. Le tambour nommé dans le titre de la pièce est un objet sacré pour le personnage de Daywayganatig. Décris dans tes propres mots ce qu'est un objet sacré. Nomme des objets ou des endroits qui sont sacrés pour toi et explique pourquoi.
2. Quel rôle la musique joue-t-elle dans la spiritualité des peuples des Premières Nations?
3. Qu'est-ce qu'un songe? Comment diffère-t-il d'un rêve?
4. Si tu as vu ou lu la pièce, lequel des personnages, selon toi, fait preuve de la plus grande spiritualité? Quels en sont les éléments principaux?
5. Quelles sont les différences entre les croyances spirituelles des Premières Nations et celle des Européens (tradition judéo-chrétienne)? Quelles sont les ressemblances?
6. Selon toi, quelle est la perspective de l'auteur sur les croyances spirituelles des Premières Nations?
7. Est-ce que la façon dont est présenté le seul personnage de race caucasienne (Gabriel) constitue une mise en cause de la tradition spirituelle des Européens?

# Découvre

# LA PIÈCE

## THÈMES

Les légendes autochtones relatant les aventures et souvent les mésaventures du filou sont omniprésentes dans les quatre coins du continent américain. Ces légendes ont pour but d'interpréter le monde naturel et de donner un sens aux myriades d'êtres et de phénomènes qui le peuplent. Ainsi, elles ont d'abord une fonction pédagogique mais non pas dans le sens où pourrait l'entendre, par exemple, un scientifique. Elles sont vraies parce qu'elles transmettent un enseignement utile, parce que celui qui les entend peut en tirer une sagesse qui lui permettra de mieux apprécier, de mieux apprivoiser, de mieux naviguer aussi le monde qui l'entoure.

## CITATION



*Le narrateur*  
Aussitôt Gabriel  
Disparu derrière son tremble,  
Le filou s'fait pousser des ailes.  
Et soudainement, ses deux jambes  
Deviennent des baguettes frêles.  
Sa tête, elle, elle s'amincit.  
Son nez large et rond devient tel  
Un' flèch' de chasseur aguerri.  
Des plum's d'un bleu teinté de gris  
Remplacent ses longs cheveux noirs.  
Son cou s'allongent et s'assouplit...  
Bientôt, chez lui, tout laisse à croire  
Qu'il est, en fait, un grand héron...



## PISTES D'ENQUÊTE

3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année

1. Trouve une bête, une plante, un nom de localité dont tu voudrais expliquer un aspect particulier. Compose une légende qui te permettrait de le faire. Fais-le soit sous forme de récit ou comme dialogue entre deux personnages ou plus.
2. Fais de la recherche sur les légendes du filou. Lis deux ou trois autres légendes. Quels en sont les éléments communs? Quelles sont les différences? Si tu as lu ou vu la pièce, compare-les à celle-ci.

Tu peux consulter les sites Web suivants pour t'aider dans ta recherche:

<https://mythologica.fr/amerindien/nanabozo.htm> - textes français

<http://www.native-languages.org/wisakejak.htm> - textes anglais

<http://www.native-languages.org/nanabozho.htm> - textes anglais

3. Invite un ancien des Premières Nations pour venir raconter des légendes du filou. D'où lui viennent ces légendes? Qui les lui a apprises? À qui les raconte-t-il et dans quelles circonstances?
4. Les légendes du filou font partie de la tradition orale des Premières Nations. En discutant avec des anciens de ta collectivité, peux-tu identifier des histoires, des récits, des légendes qui font partie de ta propre tradition orale?
5. Quelles sont les difficultés particulières liées au maintien, à l'appréciation et à la valorisation de la tradition orale des Premières Nations? Quels efforts sont actuellement faits pour la maintenir?

# Découvre LA PIÈCE

## THÈMES

### PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année



1. Lis quelques légendes du filou (Nanabozho ou Wisahkecahk). Qu'est-ce que les légendes du filou enseignent sur la façon qu'ont les Premières Nations de voir le monde?
2. Pourquoi les légendes du filou sont-elles importantes aux Premières Nations? Quel rôle jouent-elles dans la transmission de leur culture?
3. Dans de nombreuses légendes du filou, l'humour joue un rôle très important. Pourquoi? Quelle est l'importance de l'humour, en particulier pour les auditeurs des Premières Nations qui constituent le destinataire principal de ces récits?
4. Fais une étude comparative des légendes du filou et de la mythologie grecque. En quoi les deux types de récits sont-ils semblables? En quoi sont-ils différents? Examinez-les non seulement du point de vue de la forme mais aussi du contenu, c'est-à-dire, des sujets qu'on y aborde.
5. Invite un ancien des Premières Nations à venir raconter des légendes du filou. D'où lui viennent ces légendes? Qui les lui a racontées? À qui les raconte-t-il et dans quelles circonstances?



### PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

6. Lorsque tu auras vu ou lu la pièce, examine la structure de la légende qui est présentée dans *Nanabozho et le tambour*/ *Nanabush and the Drum*. Comment l'auteur cherche-t-il à retenir l'attention du spectateur?

Attarde-toi en particulier sur le choix des personnages, sur le dialogue, le déroulement de l'histoire (les péripéties), l'utilisation d'un narrateur et la présence du surnaturel. Comparez la pièce à une autre légende que vous trouverez et dont la forme se rapproche plutôt d'un récit narratif. Comment celui-ci se distingue-t-il de la pièce et lequel des deux réussit à mieux raconter et faire vivre la légende?

# Découvre

# LA PIÈCE

## THÈMES

Dans *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum*, les personnages sont souvent dans des situations où le conflit se manifeste. Un examen de la façon dont les différents personnages gèrent ces situations peut donner lieu à des discussions sur les facteurs qui mènent au conflit et les stratégies qu'on peut employer pour les surmonter. Par exemple, Nanabozho voit en Gabriel un rival qu'il faut combattre pour la main de Daywayganatig. Il emploie une série de mensonges et de tours contre Gabriel, ce qui aurait pu occasionner de graves blessures ce dernier, si Daywayganatig n'était pas intervenue pour l'aider. Daywayganatig, au contraire, ne cherche pas à faire du mal aux autres. Elle préfère les affronter directement, les obligeant ainsi à faire face à la vérité.



## PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

1. Nanabozho et Daywayganatig se retrouvent tous les deux en conflit avec le personnage de Gabriel. Décris la nature du conflit et fais une étude comparative de la façon dont chacun se comporte envers Gabriel et comment chacun s'y prend pour tenter de résoudre leurs différends.

2. Gabriel dit à Daywayganatig qu'il aimerait mieux un loup comme guide spirituel qu'une simple perdrix. Que penses-tu de cette affirmation de sa part? Qu'est-ce que cela indique sur la façon qu'ont les deux personnages de gérer le conflit et de percevoir le rapport des forces entre les individus?

## La résolution de conflits

### CITATION

*Gabriel*  
Une perdrix?  
J'aimerais mieux avoir un loup  
Pour me protéger.

*Daywayganatig*  
Tu te trompes.  
La perdrix est silencieuse. Elle  
Sait se faufiler dans les bois  
Et se percher sur le sommet  
Des arbr's sans que les autres bêtes  
Ou les hommes l'entendent. Et là,  
Elle écoute ce qu'ils se disent  
Et le retient et par la suite,  
Ell' me le chuchote à l'oreille.



## PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

3. Daywayganatig s'oppose aussi aux avances que lui fait Nanabozho. Compare la façon dont elle agit envers le filou avec son comportement vis-à-vis Gabriel. Comment gère-t-elle différemment la situation et pourquoi?
4. Nanabozho fait-il preuve de taxage envers Gabriel? Si oui, identifie les éléments particuliers de son comportement envers Gabriel qui soutiennent votre thèse. Sinon, de quoi qualifiez-vous son comportement et pourquoi?
5. Pourquoi Gabriel est-il susceptible aux manigances de Nanabozho? Qu'est-ce qui l'empêche de se libérer de l'emprise que celui-ci exerce sur lui?



## PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

6. Trouve les exemples dans le texte de *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum* où Daywayganatig oppose et empêche la violence. Comment s'y prend-elle pour obtenir des résultats et protéger les victimes ciblées par la violence? Comment faut-il mettre à profit son exemple dans le combat que chacun de nous doit livrer dans les milieux que nous fréquentons?
7. L'introduction dans la section « **Mandat** » de la Commission sur la Vérité et la Réconciliation déclare que: C'est un véritable engagement à établir de nouvelles relations reposant sur la reconnaissance et le respect mutuels qui prépareront un avenir meilleur.  
**Comment une œuvre littéraire, comme *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum*, peut-elle justement contribuer à ce respect mutuel entre les Premières Nations et la culture européenne?**
8. Quelles indications annoncent un « avenir meilleur » pour la relation entre les deux groupes?

# Découvre

# LA PIÈCE

## THÈMES

Daywayganatig est une jeune femme forte et active. Elle appartient au peuple Anishnabègue. Elle appartient aussi à une tribu particulière dont son père est le chef. Elle démontre ses habiletés dans plusieurs domaines, y compris la médecine traditionnelle, et fait preuve de connaissances approfondies quant au monde naturel qui l'entoure. Les choix qu'elle fait par rapport à son avenir, refusant les avances du filou et tournant le dos aux promesses de Gabriel, elle les fait de son propre gré et à partir de ses préférences, de ses instincts et des conseils qu'elle reçoit de son guide spirituel.



Femmes Ojibwe Women – Eastman Johnson 1856-57 – le domaine public

## Le rôle de la femme

## CITATION

### Daywayganatig

Au commencement, c'était comme  
Ce que tu viens de me décrire...

*I dreamt we worked as partners,*

*That I bore you sons and daughters...*

*Then one day, returning from the east,*

*You brought with you your pale new wife,*

*The one to whom you'd sworn, before*

*Your family and the black robes,*

*That you'd be true forever more.*

*From that day forward, our love*

*Dried up like the morning dew... Celle*

*Que tu appelaist ton épouse*

*Voulait que je sois sa servante.*

*Si bien qu'un jour, tu es parti*

*Avec ell' sans vouloir me dire*

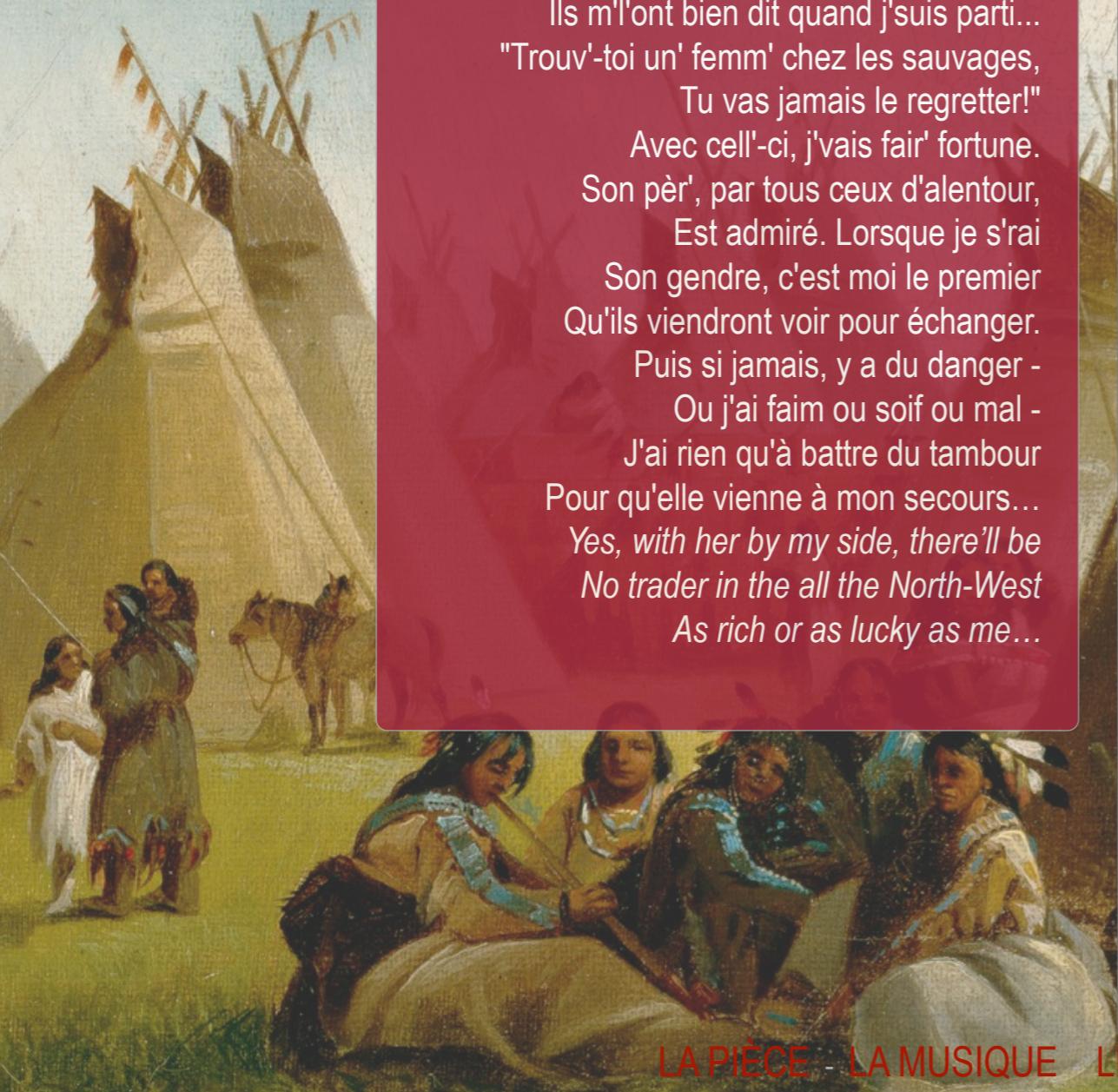
*Où tu allais ni si un jour*

*Tu reviendrais...*

## CITATION

*Gabriel*

De quoi cett' femme est incapable?  
 Ils m'l'ont bien dit quand j'suis parti...  
 "Trov'-toi un' femm' chez les sauvages,  
 Tu vas jamais le regretter!"  
 Avec cell'-ci, j'veais fair' fortune.  
 Son pèr', par tous ceux d'alentour,  
 Est admiré. Lorsque je s'rai  
 Son gendre, c'est moi le premier  
 Qu'ils viendront voir pour échanger.  
 Puis si jamais, y a du danger -  
 Ou j'ai faim ou soif ou mal -  
 J'ai rien qu'à battre du tambour  
 Pour qu'elle vienne à mon secours...  
*Yes, with her by my side, there'll be  
 No trader in the all the North-West  
 As rich or as lucky as me...*



LA PIÈCE - LA MUSIQUE - LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES



## PISTES D'ENQUÊTE

9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année

1. Quel est le sens du nom Daywayganatig?  
 Consulte le site <http://www.nativetech.org/shinob/ojibwelanguage.html> si tu n'arrives pas à trouver l'information ailleurs. Quelle en est l'importance dans cette pièce?
2. Relis la citation au début de cette section où Daywayganatig relate une vision qu'elle a eue. Qu'est-ce que ce texte te révèle au sujet de son caractère? Comment la décrirais-tu?
3. Le portrait de Daywayganatig est-il fidèle à la réalité des femmes des Premières Nations de l'Ouest canadien dans la période avant le début du 19<sup>e</sup> siècle? À partir de quelles sources avez-vous fait cette détermination?
4. Quel rôle les femmes autochtones ont-elles joué dans le développement du commerce des fourrures dans l'Ouest canadien?
5. Dans le texte ci-joint, quel rôle Gabriel veut-il assigné à Daywayganatig? Est-ce que c'est fidèle à la réalité des femmes autochtones qui se sont liées aux coureurs de bois?
6. Qu'est-ce qu'un mariage ou une union « à la façon du pays »? Quelles difficultés attendaient ces couples?
7. Comment l'arrivée des femmes blanches et des missionnaires dans l'Ouest a-t-elle affecté le traitement et le statut des femmes indigènes?
8. Comment le statut des femmes dans les communautés des Premières Nations avant le début du 19<sup>e</sup> siècle se compare-t-il avec celui des femmes européennes et blanches de l'époque?

Découvre

COMÉDIENS

# LA PIÈCE

Monter un spectacle comme *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum* requiert la participation de nombreux artistes. Comme il s'agit d'une pièce racontant une légende autochtone en anglais et en français, elle doit faire appel aux talents de comédiens de plusieurs différents milieux culturels. Les comédiens bilingues qui jouent des personnages autochtones dans la pièce sont tous des artistes locaux appartenant aux communautés des peuples indigènes.



Daywayganatig - Katrine Deniset



Gabriel - Edouard Lamontagne

## La distribution

Clique sur les photos des comédiens pour en apprendre un peu plus à leur sujet.



Nanabozho - Eric Plamondon



La narratrice - Andrina Turenne

# Découvre LA PIÈCE

## ACTEURS ET ÉQUIPE DE CRÉATION

Clique sur les photos de l'équipe de création théâtrale pour en apprendre un peu plus à leur sujet.



**Directrice artistique générale du Théâtre Cercle Molière**  
**Metteur en scène**  
Geneviève Pelletier



**Artiste visuel**  
Cash Akoza

Les gens qui ont contribué à la création du volet théâtre de ce spectacle multidisciplinaire proviennent d'une variété de milieux et représentent un large éventail de talents.



**Ancien des Premières Nations  
Conseiller de l'auteur**  
Ken Paupanekis



**Auteur**  
Rhéal Cenerini

Régisseur	Ainza Bellefeuille
Chorégraphe	Lise McMillan
Décors	Richard Dupas
Conception costumes	Liliane Lavack



Cash Akoza

## Découverte

### LA MUSIQUE

- LE COMPOSITEUR, LE CHEF D'ORCHESTRE
- LES MUSICIENS, LES INSTRUMENTS
- L'OEUVRE

En cliquant l'icône du papillon, on accède aux **apprentissages des cadres en musique de la maternelle à la 8<sup>e</sup> année et de la 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année du Ministère de l'Éducation et de la Formation du Manitoba**. Chaque aile du papillon représente un des quatre volets essentiels à l'apprentissage.



Anne  
Manson

Anne Manson présente *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum* (en anglais)



### LA PIÈCE - LA MUSIQUE - LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES

Découvre

# LA MUSIQUE

## LE COMPOSITEUR - LA CHEF D'ORCHESTRE

### LE COMPOSITEUR - MICHAEL OESTERLE

1. QUI EST-IL?
2. QU'EST-CE QUI A INSPIRÉ SON OEUVRE?
3. QUELLES AUTRES OEUVRES MUSICALES A-T-IL CRÉÉES?
4. DANS QUELS LIEUX SES OEUVRES ONT-ELLES ÉTÉ JOUÉES?

Utilise les textes de la page suivante pour répondre aux questions.

### Michael Oesterle

Clique sur la photo pour découvrir ce que Michael Oesterle dit au sujet de la création de la musique de Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum.



### Anne Manson - chef d'orchestre

Clique sur la photo pour découvrir Anne Manson



CCo Domain public  
[https://pixabay.com/p-1327003/?no\\_redirect](https://pixabay.com/p-1327003/?no_redirect)  
PhotoshopTofs

DÉCOUVRE

# LA MUSIQUE

## LE COMPOSITEUR - LA CHEF D'ORCHESTRE

### 1. Qui est Michael Oesterle?

Michael Oesterle est un compositeur et un interprète né à Ulm en Allemagne en 1968. Il compose et joue de la guitare électrique.

Il vient s'établir au Canada en 1982 et vit à Montréal depuis 1996. Il a remporté plusieurs prix et concours.

### 2. Qu'est-ce qui a inspiré son oeuvre?



Clique sur la photo de Michael Oesterle pour lire la réponse.

### 4. Quelles autres œuvres musicales a-t-il créées?

Michael Oesterle a composé plusieurs œuvres, parmi les plus récentes :

- Alan Turing — Solace for Irreversible Losses (2010) quatuor à cordes
- Carrousel (2013) — trois percussions et piano
- Lark's-Heel (2011-12) violon, violoncelle, clarinette et piano

Et plusieurs autres qui sont affichées sur le site de la [Société de la musique contemporaine du Québec](#).

### 5. Dans quels lieux ses œuvres ont-elles été jouées?

Les œuvres de Oesterle ont été commandées et jouées par de nombreux solistes et ensembles à travers le monde : à Francfort, Montréal, Amsterdam, Paris, Winnipeg, Strasbourg, Toronto, Vancouver, Berlin .



Aimerais-tu écouter d'autres œuvres composées par Michael Oesterle? Clique sur les écouteurs.  
CC0 Public Domain - GDJ



Clique sur le papillon pour accéder aux liens curriculaires.

# Découvre LA MUSIQUE

## LES MUSICIENS - LES INSTRUMENTS

Clique sur les instruments pour découvrir les musiciens qui jouent les instruments de *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum* :



CC0 Domaine public

Clique sur le papillon pour accéder aux liens curriculaires.

Question 1 sur 7

**Quel est le nom de l'instrument?**

- A. Alto
- B. Violoncelle
- C. Violon
- D. Contrebasse



Répondre



Clique sur le papillon pour accéder aux liens curriculaires.

# Découvre LA MUSIQUE

L'oeuvre

## Ouverture - Scène 1 :

Dès le début de l'œuvre, Michael Oesterle crée un environnement spécial pour le spectateur.

1. Quels sons entends-tu au tout début de *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum?*
2. D'après toi, ces sons évoquent quelle sorte d'environnement? Peux-tu reconnaître l'instrument qui joue un **motif rythmique** se répétant sans cesse (**ostinato**) tout de suite après l'introduction de la narratrice?
3. Par la suite, entends-tu d'autres instruments s'ajoutant à ce motif rythmique et mélodique répété?
4. Peux-tu entendre le basson jouer des sons soutenus au loin?
5. Y a-t-il d'autres instruments qui forment des couches sonores (**texture sonore**) suggérant d'autres images et d'autres sons de la forêt et du chasseur Nanabozho qui s'approche?

*Pour accéder aux réponses,  
clique sur les feuilles oranges.*



## Dialogue - Scène 2 :

1. Quel instrument joue un **battement régulier** au début de la deuxième scène ?
2. Peux-tu frapper cette **pulsation** et en même temps respecter les **accents** que l'on entend?
3. Peux-tu reconnaître l'instrument qui joue une mélodie rapide et sautillante par-dessus ce battement régulier?
4. Quels sont les autres instruments qui accompagnent la **mélodie**?
5. Selon toi, quel personnage pourrait être représenté par la mélodie de la clarinette?

*Pour accéder aux réponses,  
clique sur les feuilles vertes.*



*Clique sur le papillon  
pour accéder aux liens  
curriculaires :*



# Découvre LA MUSIQUE

L'œuvre



Clique sur le papillon pour accéder aux liens curriculaires :



## J'entends le moulin - Scène 3:

Écoute d'abord un extrait de la chanson originale *J'entends le moulin*. Puis, écoute cet extrait où Gabriel chante une variation de ce chant folklorique.

1. Les deux extraits sont-ils identiques, sont-ils différents?
2. Comment le compositeur a-t-il modifié ce chant traditionnel?
3. Peux-tu entendre le changement rythmique de la mélodie?
4. Comment le compositeur crée l'effet d'une roue qui tourne sans arrêt même pendant les parties instrumentales qui accompagnent les chanteurs?
5. Quels instruments jouent les parties chantées?

# Découvre LA MUSIQUE

L'œuvre

## Les bisons - Scène 4

Au début de la quatrième scène, le compositeur crée les sons d'un troupeau de bisons.

- Comment le compositeur utilise-t-il les **timbres** des instruments, les **nuances**, le rythme et les accents rythmiques pour créer l'effet du troupeau de bisons?

## Le filou - Scène 7

- Comment le compositeur utilise-t-il différents éléments musicaux pour suggérer le caractère rusé et enjôleur de Nanabozho?
- Comment le solo de basson suggère-t-il le caractère énergique, rapide, enjoué et bondissant du filou? (**tempo** rapide, rythmes courts, **contour mélodique** de **sons disjoints**)
- Entends-tu les sons disjoints de la clarinette évoquant le caractère énergique et sautillant du filou ?
- Comment la contrebasse souligne-t-elle cet effet?
- Quel instrument de percussion joue un ostinato rythmique léger et rapide créant l'effet énergique du filou?
- Quels sont les effets expressifs de la trompette et du trombone pour créer un effet de surprise?

Clique sur le papillon pour accéder aux liens curriculaires :

# Découvre LA MUSIQUE

L'ours  
Scène 14



Le renard  
Scène 14



Les castors  
Scène 14



Dans la quatorzième scène, plusieurs animaux sont mis en vedette. Peux-tu reconnaître ces animaux?

- Quels sons peuvent représenter la démarche de l'ours pesant?
- Quel instrument est utilisé pour imiter l'immense ours qui se déplace lentement?

**Quand l'ours quitte la scène, un renard apparaît.**

- Quel instrument est utilisé pour distinguer le renard rapide et agile?
- Quelles qualités musicales expressives évoquent le caractère et l'aspect du renard?

**Après le passage du renard, on voit les castors dérober les avirons de Gabriel pour les utiliser à bâtir leur repaire.**

- Comment l'acharnement des castors au travail a-t-elle été transposée par la musique?
- Peux-tu entendre le frappement de queue des castors?

## Le tambour - Scène 15

Dans l'avant-dernière scène, Gabriel joue le rythme de la perdrix au tambour.

- Peux-tu entendre le rythme du tambour de la perdrix dans cet extrait?
- Comment décrirais-tu ce rythme?



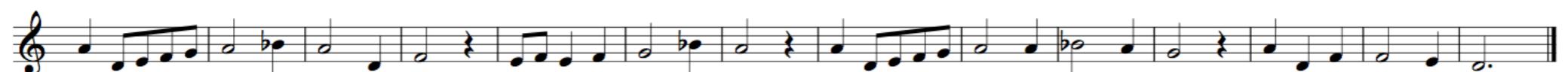
Clique sur le papillon pour accéder aux liens curriculaires :



Joue à la flûte à bec la mélodie de Daywayganatig.

49

*Daywayganatig chante, accompagnée de son tambour. Nanabozho, sidéré, l'écoute attentivement.*





## Découvrir

## LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES

En cliquant l'icône des papillons, on accède aux **apprentissages des cadres** de la maternelle à la 8<sup>e</sup> année et de la 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année du Ministère de l'Éducation et de la Formation du Manitoba.

- **MUSIQUE**

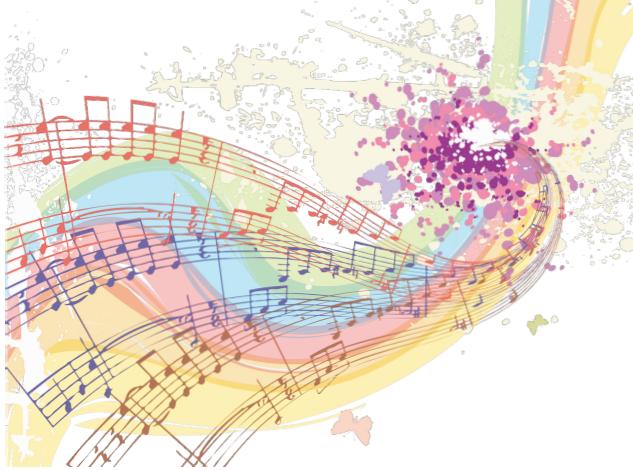


- **ARTS VISUELS**



- **ARTS DRAMATIQUES**





# Découvre LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES MUSIQUE

## CRÉER LE PAYSAGE SONORE D'UNE FORêt

Michael Oesterle a composé de la musique qui se joue partout dans le monde, y compris par l'Orchestre de chambre du Manitoba. Quelles idées te viennent à l'esprit en écoutant la musique de *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum?*

Par exemple, au tout début de la pièce, on entend les sons de la forêt.

Comment pourrais-tu utiliser les instruments de percussion et la flûte à bec pour créer le paysage sonore d'une forêt?

Si tu utilises des instruments pour créer les sons de la forêt, lesquels pourraient imiter le chant des oiseaux, du bruissement des feuilles et des herbes, de la neige qui fond, d'une pluie printanière ou du vent dans la forêt? Utiliserais-tu un carillon suspendu, des glockenspiels, des instruments à vent ou d'autres percussions?

Après avoir expérimenté plusieurs possibilités, comment aimerais-tu organiser ta création? Avec quelle structure, sous quelle forme? Pourrais-tu ajouter des instruments à lames pour accompagner les sons de la forêt? Aimerais-tu ajouter une introduction et une coda?

Comment pourrais-tu écrire ou dessiner ton paysage sonore pour qu'il puisse être joué par d'autres élèves?

Aimerais-tu présenter ton paysage sonore à un auditoire en particulier?

*Clique sur le papillon pour accéder aux liens curriculaires :*



# Découvre

## LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES

### CRÉER UNE PIÈCE INSTRUMENTALE AYANT POUR THÈME LES ANIMAUX

Les extraits de musique de ce guide d'apprentissage pourraient te donner des idées pour créer de la musique. Pour t'inspirer, écoute les extraits musicaux des animaux, par exemple celui de l'**ours**, du **renard**, des **castors** ou de la **gélinotte**. Pourrais-tu créer ton propre rythme au tambour pour imiter la gélinotte? Quels instruments utiliserais-tu pour reproduire l'énorme ours, le renard agile et rapide ou même les sons des castors construisant leur abri?

L'**ours**



Le **renard**



Les **castors**



Comment pourrais-tu créer le **chant des oiseaux**? Comment pourrais-tu jouer la flûte à bec ou même utiliser une de ses parties pour imiter les sons des oiseaux? Quels instruments à lame pourraient accompagner les sons des oiseaux ou des autres animaux?

Clique sur le papillon pour accéder aux liens curriculaires :



Pourrais-tu créer une oeuvre à plusieurs parties mettant en vedette des animaux très différents, par exemple, une gélinotte huppée, un renard rusé.

Pourquoi pas utiliser la forme ABA dans ta création et ajouter comme introduction ton paysage sonore d'une forêt?

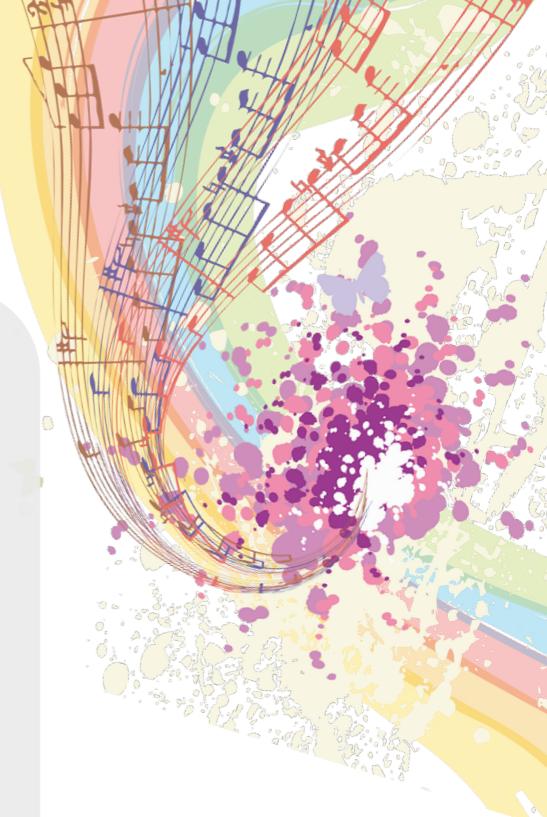
## CRÉE TA MUSIQUE : LE FILOU

### PROCESSUS POUR UNE COMPOSITION

**Peux-tu créer en musique l'histoire d'un filou et d'un autre personnage?**

**Voici comment procéder :**

1. En grand groupe, trouve des idées musicales pour représenter les deux personnages.
2. Avec un petit groupe, expérimente ces idées avec une variété d'instruments pour déterminer les sons représentant le mieux ces personnages .
3. Après cette exploration aux instruments, partage tes idées et, avec toute la classe, co-construit les critères de réussite pour ta composition. Par exemple, les critères pourraient traiter de la forme, de la notation musicale ou de l'instrumentation.
4. Retourne avec ton groupe, sélectionne, organise et utilise les sonorités que tu préfères selon les critères définis pour créer et peaufiner ta composition.
5. Répète, trouve un titre à ta composition, révise suite à la rétroaction de tes pairs et des critères sélectionnés.
6. Présente et partage ta création tout en expliquant tes choix, tes décisions et ton processus de création. Enregistre ta création pour être revue et évaluée.
7. Écoute les créations des autres équipes, réfléchis, partage et explique tes interprétations personnelles. Décris et explique tes préférences tout en reconnaissant et en respectant les différentes interprétations et préférences des autres.



Clique sur le papillon  
pour accéder aux liens  
curriculaires :



## CRÉATION D'UNE NOUVELLE CHANSON POUR GABRIEL

Dans l'histoire de Nanabohzo et le tambour/*Nanabush and the Drum*, Michael Oesterle a adapté une chanson francophone traditionnelle très connue, *J'entends le Moulin* pour faire chanter Gabriel. Oesterle a modifié le chant en changeant le rythme et en ajoutant des silences à la mélodie pour la rendre plus intéressante. Tout au long de l'histoire, les compositeurs ont été inspirés par d'autres œuvres et ont créé des arrangements, des variations et des adaptations des œuvres des autres compositeurs. Le célèbre compositeur Franz Liszt a créé des arrangements populaires en s'inspirant de plus de 100 œuvres de compositeurs différents. Tout comme Franz Liszt et Michael Oesterle, tu peux créer tes propres arrangements.

**Voici un processus pour créer une composition inspirée de la chanson *J'entends le moulin* :**

1. Écoute la chanson originale en cliquant sur le clip audio ci-dessous :



2. Détermine le thème principal de la chanson en examinant le titre qui suggère les sons d'un moulin à vent qui tourne. Les moulins à vent ont été utilisés pour broyer les grains de maïs et de blé et produire de la farine. Les mots "tique tique taque" imitent le son du moulin qui tourne grâce au vent. Quels sons de percussion peuvent également reproduire le son du moulin à vent?

3. Quels éléments musicaux remarques-tu dans cette chanson? Pourrais-tu :
  - identifier les principaux éléments musicaux de cette chanson?
  - identifier les notes de la mélodie?
  - tracer le contour mélodique de la chanson avec ta main?
  - frapper le motif rythmique « tique tique taque »?
4. Quelle est la forme? Quels sont les éléments expressifs? Quels instruments pourraient le mieux accompagner ce chant? Fais un remue-méninge des façons dont les éléments musicaux pourraient être modifiés. Par exemple :
  - changer la mélodie en gardant le rythme des mots;
  - faire l'inverse, garder les mêmes notes et modifier le rythme;
  - prolonger des notes ou les remplacer par des silences;
  - ajouter des nuances;
  - jouer un extrait à reculons;
  - changer l'articulation (staccatos, portamentos, etc);
  - changer la mesure à 2/4 et la transformer dans une mesure à 3/4.
5. Expérimente (seul ou avec un groupe) les différentes façons suggérées.
6. Expérimente avec différents instruments (percussions, instruments à lames, flûtes à bec, etc.) pour jouer la mélodie, l'accompagnement, pour créer un ostinato.
7. Choisis les meilleures façons et décider d'une forme musicale.
8. Répète et révise suite à la rétroaction de tes pairs et de l'enseignant et des critères choisis.
9. Choisis une version finale et ajoute une introduction et une coda.
10. Partage avec tes pairs!

# Découvre

## LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES

Cash Akoza est un artiste winnipegais qui a préparé des images visuelles pour *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum*.

Il s'inspire beaucoup de la tradition des Premières Nations dans les muraux aux couleurs vives dont il embellit le paysage urbain.

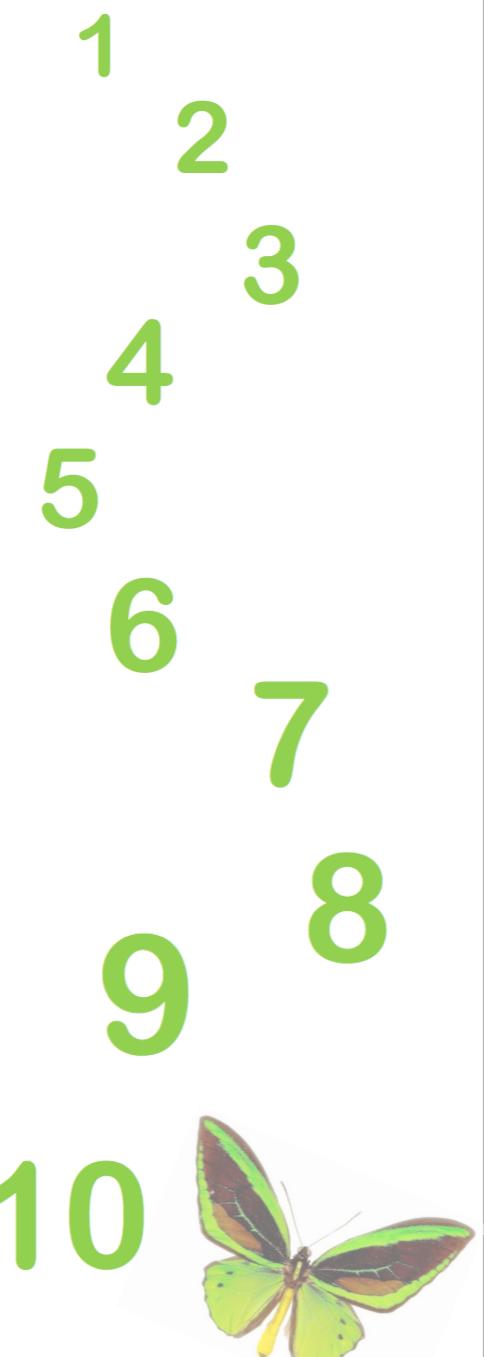
Vous pouvez visionner quelques unes de ses œuvres, par exemple en faisant une recherche sur la page Instagram <http://globalstreetart.com/cash-akoza>.

- Qu'y a-t-il de particulier dans les œuvres des artistes de la rue comme Cash par rapport aux formes d'art visuel plus traditionnelles?
- Dégage les éléments symboliques contenus dans une de ces œuvres à inspiration autochtone.

L'artiste manitobain Cash Akoza a créé de remarquables œuvres dans le cadre d'une commission pour la co-production Nanabozho. et le tambour/Nanabush and the Drum.

Ces œuvres sont une source d'apprentissage incomparable pour les élèves manitobains!

## ARTS VISUELS



Voici un processus inspiré de l'aile « Réagir » (9 à 12) ou « Apprécier » (M à 8) des cadres en arts visuels manitobains.  
**Clique sur les dix chiffres pour accéder au processus et sur le papillon pour les liens curriculaires.**



Cash Akoza

# Découvre

## LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES

## ARTS VISUELS



### Processus inspiré de l'aile « Réagir » (9 à 12) ou « Apprécier » (M à 8) des cadres en arts visuels manitobains.

1. Regarde plus attentivement l'oeuvre de Cash Akoza qu'il a créée pour illustrer l'histoire de *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum*. Quelles sont tes premières réactions en voyant cette oeuvre? Quels sentiments, émotions, souvenirs ou idées te viennent à l'esprit? Que remarques-tu? Quelles questions te poses-tu en regardant l'oeuvre? As-tu déjà vu quelque chose de semblable?
2. Que se passe-t-il dans cette oeuvre? Que vois-tu? Peux-tu reconnaître les principaux personnages de *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum*? Que font-ils?
3. Comment Cash Akoza utilise les éléments des arts visuels dans son oeuvre? Comment utilise-t-il la couleur, la valeur , l'intensité? Comment se sert-t-il de la ligne, des formes? Ces formes sont-elles géométriques ou organiques? Utilise-t-il l'effet des ombres?
4. Peux-tu utiliser les éléments des arts visuels (ligne/trait, couleur, valeur, forme espace, etc.) pour expliquer tes réactions à l'égard de cette oeuvre?
5. Pense à nouveau à ce qui pourrait se passer dans cette oeuvre. Peux-tu justifier tes suppositions et tes interprétations en fournissant des preuves reliées aux éléments des arts visuels? Est-ce que tes pairs sont d'accord avec toi? Y a-t-il des opinions qui sont différentes des tiennes? Après toutes ces discussions, vois-tu l'oeuvre d'un œil nouveau?
6. Comment Cash Akoza utilise-t-il ces éléments pour décrire le caractère des personnages et la relation entre ces différents personnages? Qu'est-ce que l'artiste essaie de communiquer à leur sujet?
7. Est-ce que tu apprécies cette oeuvre? Utilise le vocabulaire des arts visuels pour faire des observations et pour expliquer pourquoi tu l'aimes ou pourquoi tu ne l'aimes pas. Quelle autre forme d'art d'oeuvres aimes-tu? Pourquoi? Où pourrais-tu voir d'autres oeuvres ressemblant à celles de Cash Akoza?
8. Que pourrais-tu apprendre au sujet de Cash Akoza? Pourrais-tu trouver d'autres oeuvres créées par cet artiste?
9. Aimerais-tu reproduire les personnages de *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum*? Quel medium choisirais-tu : le dessin, la peinture, la sculpture, les masques? Comment utiliserais-tu la couleur, les lignes, les traits, les formes, etc.?
10. Pourrais-tu créer une murale collective inspirée des personnages et de l'histoire of *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum*?

# Découvre

## ARTS VISUELS

LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES

CHOISIS UNE OEUVRE ET RÉPONDS AUX QUESTIONS 1 À 8.



Village Ojibwe Village- Paul Kane – Domaine public

• • • • • •

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8



Voici un processus inspiré de l'aile « Réagir » (9 à 12) ou « Apprécier » (M à 8) des cadres en arts visuels manitobains. **Clique sur les huit chiffres.**

# Découvre ARTS DRAMATIQUES

## LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES

Crée un tableau pour explorer les personnages de Nanabozho et le tambour/*Nanabush and the Drum*

Processus de groupe pour créer un tableau inspiré de l'oeuvre de Cash Akoza représentant l'histoire de *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum*.

Qu'est-ce qu'un tableau?

Le tableau est une forme dramatique dans laquelle les comédiens se figent, comme pour prendre une photo. La scène peut reprendre ou ne pas reprendre par la suite. Dans un tableau, les participants travaillent ensemble pour interpréter une idée, un texte ou une image dans une position figée. Les participants utilisent des expressions de visage, des postures, des niveaux, des formes corporelles, de l'énergie, de la mise en place, et des relations pour communiquer leur interprétation du sujet du tableau. Les positions figées et le silence caractérisent le tableau. Les tableaux vivants peuvent être utilisés pour reproduire et donner un sens à une pièce, une histoire, un livre ou pour analyser une œuvre d'art ou une photographie. Les tableaux peuvent aussi être utilisés comme base pour d'autres apprentissages en arts dramatiques. Les tableaux peuvent prendre vie quand le mouvement, le son et les accessoires y sont ajoutés. Dans cette expérience artistique, le tableau est utilisé pour explorer les personnages de l'œuvre représentant les personnages de *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum* peinte par Cash Akoza.



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10



Les dix chiffres t'amèneront au processus de groupe pour créer un tableau inspiré de l'oeuvre de Cash Akoza représentant l'histoire de Nanabozho et le tambour/*Nanabush and the Drum*.

# Découvre

## LES POSSIBILITÉS CRÉATIVES

## ARTS DRAMATIQUES



### Processus de groupe pour créer un tableau inspiré de l'oeuvre de Cash Akoza représentant l'histoire de Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum.

1. Regarde attentivement l'oeuvre de Cash Akoza pour en discuter avec toute la classe. Quels personnages de l'histoire de Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum reconnaiss-tu? (Le filou, Gabriel, Daywayganatig, la moutette, le tambour à cadres)
2. Discute avec ton groupe. Que se passe-t-il? Que font les personnages? À quoi pensent-ils? Que ressentent-ils? Si tu as déjà vu la pièce, utilise ton expérience pour analyser et interpréter l'oeuvre d'art. Que pourrait-il se produire après ce moment dans la peinture, envisage la suite des choses...
3. Quels indices peuvent t'aider à interpréter ces personnages? (Expressions faciales, mouvement et direction des corps et des visages, couleurs, formes, positionnement et relation des corps et des visages, utilisation de la ligne, etc.)
4. Quels sont les sentiments et les réactions possibles que pourraient avoir les personnages dans cette peinture? Que pensent les personnages? Si tu étais l'un de ces personnages, que penserais-tu? Comment réagirais-tu?
5. Pense à ce que tu souhaiterais communiquer sans bouger et sans parler. Développe une image mentale d'une position, d'une expression.
6. Dans un grand cercle et à tour de rôle, les participants entrent dans l'espace et créent leur « image fixe » décrivant un personnage qui entre en relation avec les autres.
7. Expérimente les façons de donner vie à l'oeuvre d'art pour interpréter et découvrir les personnages et les éléments de la peinture. Par exemple, comment la forme du corps (ouvert, fermé, équilibré, en déséquilibre, rond, angulaire, linéaire, etc.) et les expressions faciales montrent les qualités du personnage, une action, une humeur, un sentiment ou une réponse particulière? Comment l'espace physique, les différents niveaux (haut, bas, moyen) et la direction du corps peuvent-ils être utilisés pour démontrer le caractère ou l'action d'un personnage? Comment peux-tu interagir avec d'autres personnages pour interpréter leurs relations? Quels sont les contacts physiques ou visuels, les gestes et la proximité des autres personnages qui pourraient donner plus de sens? Comment les corps peuvent-ils se placer pour plus d'efficacité?
8. Divisez-vous en petits groupes, décidez des aspects de la peinture et des personnages qui seront interprétés par le groupe dans le tableau et quels seront les points de vue et les perspectives représentés.
9. Expérimitez jusqu'à ce que chaque groupe ait créé un tableau qui reflète le mieux ses intentions. Partagez les tableaux avec la classe.
10. Utilisez les questions-guides de l'aile RÉAGIR des arts dramatiques pour évaluer le travail de chaque groupe et offrir des commentaires constructifs.

Autres possibilités créatives pour explorer *Nanabozho et le tambour/Nanabush and the Drum* :

- Improvisation
- Marionnettes
- Ombres chinoises
- Film
- Vidéo
- Masques
- Pantomime
- Théâtre radio
- Théâtre lu
- Mime
- Lecture en choeur
- Animation

# Accents

L'accent en musique permet de nuancer la note sur laquelle il se trouve. Au sens large, l'accent renvoie à l'ensemble des accentuations (staccato, staccatissimo, marcato, martellato et tenuto).

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 2 - MUSIQUE

# Battement régulier

La pulsation: battement régulier avec lequel on peut accompagner une œuvre.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 2 - MUSIQUE

# Confédération canadienne

La Confédération canadienne ou Confédération du Canada est le processus par lequel les colonies britanniques distinctes et autonomes du Canada-Uni, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse s'unifièrent afin de former une nation.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# Contour mélodique

Désigne le dessin formé par les mouvements ascendants et descendants de la ligne mélodique et qui en reflètent le plus souvent son caractère rythmique.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 2 - MUSIQUE

# Coureurs de bois

Un coureur des bois ou coureur de bois était, comme le voyageur, un aventurier directement impliqué dans la traite des fourrures avec les Indigènes. Il opérait durant le XVII<sup>e</sup> siècle en Amérique du Nord coloniale, mais, à l'opposé du voyageur, il ne possédait pas de permis de traite émis par le roi de France.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# Cri

Les Cris (anglais : Crees) sont un peuple autochtone d'Amérique du Nord. Ils habitent au Canada et aux États-Unis, entre les montagnes Rocheuses et l'océan Atlantique. La langue crie est l'une des langues amérindiennes les plus parlées de l'Amérique du Nord, mais tous les Cris ne la parlent pas couramment.

Avec plus de 200 000 individus, les Cris forment le plus grand groupe de Premières Nations au Canada. Connus pour leur ouverture au mariage inter-tribal, ils ont engendré le peuple métis, descendants de l'union de Cris et de Français du Canada.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

# Élisions

L'élation est l'effacement d'une voyelle en fin de mot devant la voyelle commençant le mot suivant. En termes de phonétique, c'est un type d'apocope consistant en l'amuïssemement de la voyelle finale d'un mot devant un autre mot à initiale vocalique.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

[Rechercher le terme](#)

**Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE**

# Filou

En mythologie et dans le folklore, le filou est un personnage (dieu, déesse, esprit, homme, femme ou autre) qui démontre un grand savoir et est capable de ruse.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# Forme lyrique

a) Genre, poésie lyrique. Genre poétique caractérisé par l'expression de sentiments ou d'émotions liés à des thèmes religieux ou existentiels dans des formes rythmiques permettant le chant ou la déclamation avec accompagnement musical.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# L'accent tonique

L'accent tonique met en relief l'émission d'une syllabe dans un mot en augmentant l'intensité de la voix ainsi qu'en élevant, généralement, le ton. La syllabe frappée de l'accent est dite tonique, et les autres atones.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

[Rechercher le terme](#)

[Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE](#)

# L'allitération

Répétition d'une consonne ou d'un groupe de consonnes (par opposition à assonance), dans des mots qui se suivent, produisant un effet d'harmonie imitative ou suggestive (par exemple « De Ce Sacré Soleil dont je Suis deSCendue » [Racine]).

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# L'antithèse

Procédé stylistique qui consiste à opposer, dans la même phrase, deux mots ou groupes de mots de sens contraire afin de mettre une idée en relief par un effet de contraste. Personne ou chose nettement opposée à une autre : Il est l'antithèse de sa sœur.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

[Rechercher le terme](#)

[Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE](#)

# L'histoire du soldat

L'Histoire du soldat est un mimodrame (musique de scène en forme de mélodrame) composé par Igor Stravinsky en 1917 sur un texte de Charles-Ferdinand Ramuz pour trois récitants (le Lecteur, le Soldat et le Diable) et sept instrumentistes (violon, contrebasse, basson, cornet à pistons, trombone, clarinette et percussions).

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

**Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE**

# Légende

Récit à caractère merveilleux, où les faits historiques sont transformés par l'imagination populaire ou l'invention poétique. Représentation embellie de la vie, des exploits de quelqu'un et qui se conserve dans la mémoire collective : La légende de Guynemer.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# Mélodie

Suite de sons ordonnés selon les lois du rythme et de la modulation d'où résulte un air agréable à entendre; p.méton. (p.oppos. à harmonie), composition musicale formée de plusieurs phrases ayant ce caractère. Douce, lointaine, pure, simple mélodie; les règles de la mélodie.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 2 - MUSIQUE

# Métaphore

La métaphore est une figure de style par laquelle on désigne un terme, un ensemble de termes ou une idée, par exemple le soleil couchant, par un autre terme ou un autre ensemble de termes qui signifie normalement autre chose, comme « l'or du soir ».

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# Métis

Les Métis sont les membres du groupe ethnique autochtone du Canada et de certaines parties des États-Unis descendants à la fois des Européens et des Premières Nations. Les Métis sont reconnus en tant que peuple autochtone d'après la Constitution de 1982; ils sont 451,795 as of 2011

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# Motif rythmique

Un motif est une phrase musicale ou un fragment complet se répétant de façon régulière.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 2 - MUSIQUE

# Nuances

Dans la musique occidentale, une nuance est un signe noté sur une partition qui indique l'intensité relative d'une note, d'une phrase, ou encore d'un passage entier d'une œuvre musicale. Les nuances permettent au musicien de restituer la dynamique de l'œuvre lors de son interprétation.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 2 - MUSIQUE

# Ojibway

Les Ojibwés sont les membres d'un peuple autochtone d'Amérique vivant dans la région du Lac Supérieur et des régions à l'ouest.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# Ostinato

L'ostinato est un procédé de composition musicale consistant à répéter obstinément une formule rythmique, mélodique ou harmonique accompagnant de manière immuable les différents éléments thématiques durant tout le morceau.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 2 - MUSIQUE

# Premières Nations

Les Premières Nations (anglais : First Nations) sont les peuples autochtones canadiens qui ne sont ni des Inuits ni des Métis. On utilise encore les termes Indiens ou Amérindiens.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# Pulsion

La pulsation: battement régulier avec lequel on peut accompagner une œuvre.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 2 - MUSIQUE

# Rime

Rime constituée par la répétition de la voyelle tonique et des sons qui la suivent. Sonnets à rimes croisées, à rimes plates, à rimes riches, à rimes suffisantes (Reybaud, J. Paturot, 1842, p. 6). Rime riche. Rime constituée par la répétition de la voyelle tonique et de sa consonne d'appui.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# Shakespeare

William Shakespeare, né probablement le **23 avril 1564** à Stratford-upon-Avon et mort le **23 avril 1616** dans la même ville, est considéré comme l'un des plus grands poètes, dramaturges et écrivains de la culture anglaise.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

[Rechercher le terme](#)

[Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE](#)

# Sons disjoints

Les notes ne se suivent pas dans l'ordre.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 2 - MUSIQUE

# Stravinsky

Igor Féodorovitch Stravinsky est un compositeur et chef d'orchestre russe de musique moderne, considéré comme l'un des compositeurs les plus influents du XXe siècle. L'œuvre de Stravinsky, qui s'étend sur près de soixante-dix années, se caractérise par sa grande diversité de styles.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

**Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE**

# Tempo

En musique, le tempo (de l'italien *tempo* : « temps » ; au pluriel : ou bien des *tempos*, ou bien, plus rare : des *tempi*, pour suivre le pluriel italien) est la vitesse d'exécution d'une œuvre<sup>1</sup>.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

[Rechercher le terme](#)

**Chapitre 2 - MUSIQUE**

# Texte argumentatif

Il s'agit d'un ensemble organisé de phrases dont le but est de soutenir un raisonnement, de convaincre quelqu'un de son point de vue, de justifier une opinion ou d'en démontrer la valeur.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE

# Texture sonore

La texture sonore est le résultat de la superposition de différents instruments ou voix qui jouent en même temps, créant ainsi un son clair ou dense. Les mélodies, les rythmes et les timbres peuvent être combinés pour créer différentes textures sonores. La musique produite par un orchestre est un exemple.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

Chapitre 2 - MUSIQUE

# Timbre

Qualité particulière du son, indépendante de sa hauteur ou de son intensité mais spécifique de l'instrument, de la voix qui l'émet : Voix au timbre chaud.

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

[Rechercher le terme](#)

**Chapitre 2 - MUSIQUE**

# Vers

Dans un poème, un vers est une phrase (ou un groupe de mots), isolée typographiquement par un passage à la ligne et caractérisée par un nombre fixe de syllabes (entre une et douze).

---

## Termes connexes du glossaire

Faire glisser ici les termes connexes

---

**Index**

Rechercher le terme

**Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE**

Chapitre 1 - APERÇU - CONTEXTE - LANGUE